

Автономное учреждение
дополнительного профессионального образования
«Институт развития образования»

Родной язык в дошкольном образовании: проекты и эффективные практики

ВИРТУАЛЬНАЯ ВЫСТАВКА

© АУ «Институт развития образования»

2018



ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ СЕМИНАР

**"РОДНОЙ ЯЗЫК
В ДОШКОЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ
ПРОЕКТЫ И ЭФФЕКТИВНЫЕ
ПРАКТИКИ"**

Федеральное агентство по делам национальностей, Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ, а также Ямало-Ненецкий, Ханты-Мансийский автономные округа, Коми, Якутия и Архангельская область подписали дорожную карту проекта «Дети Арктики. Дошкольное образование».

Проект направлен на повышение качества жизни и сохранения самобытной культуры коренных малочисленных народов Севера. Его основной целью является оценка и исследование наиболее успешных практик в сфере бесплатного дошкольного образования детей из числа малых народов, а также получение и сохранение знаний о традиционном природопользовании.

Сотрудники автономного учреждения дополнительного профессионального образования «Институт развития образования» и учёные Обско-угорского института прикладных исследований и разработок проводят большую работу по методическому сопровождению данного проекта. В рамках проекта проходит и практико-ориентированный семинар «Родной язык в дошкольном образовании: проекты и эффективные практики». Виртуальная выставка включает методические материалы и разработки для дошкольников и младших школьников, направленные на реализацию проекта.



Хатэлёшие : книга для детей дошкольного возраста на хантыйском (казымский, сургутский, ваховский диалекты) и русском языках. – Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2013. – 40 с.

Учителя и преподаватели хантыйского языка и литературы сегодня нуждаются в хороших и разнообразных учебниках, учебных пособиях. Нехватка новых современных пособий (особенно книг для чтения) была всегда, но, в современный период массового билингвизма среди ханты, она ощущается особенно остро.

Предлагаемое учебно-методическое пособие – одно из тех, что восполняет данный пробел. Издание ориентировано на самостоятельное изучение хантыйского фольклора и усвоение минимума словарного запаса, а также основ грамматики конкретного диалекта.

Книга для чтения для дошкольных образовательных учреждений на мансийском и русском языках / составитель Е. У. Акбаш. –Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2013. – 60 с.



Книга для чтения, куда вошли сказки на мансийском и русском языках, предназначена для воспитателей дошкольных образовательных учреждений и родителей для чтения малышам.



Афанасьева, К. В. Методика обучения мансийскому языку в детском саду : учебно-методическое пособие для воспитателя / К. В. Афанасьева. – 3-е изд., дораб. – Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2012. – 45 с.

Учебно-методическое пособие предназначено преподавателям педагогических училищ и вузов для обучения студентов по специальности «Воспитатель детского сада», «Преподаватель педагогики и психологии», «Методист по дошкольному воспитанию», «Преподаватель мансийского языка». Пособие будет полезным также учителям начальных классов.



Пропись-раскраска на мансийском языке : для детей 4-5 лет / составитель С. А. Собянина. – Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2012. – 15 с.

Данное пособие представляет собой пропись-раскраску на мансийском языке, задания которой направлены на развитие начальных графических навыков и правильную постановку руки ребенка.

Пропись-раскраска рекомендована для средней и старшей (дети 4-5 лет) групп дошкольных образовательных учреждений, а также может быть использована родителями для самостоятельной работы с детьми.



Мансийский язык : 2 класс : рабочая тетрадь : для учащихся общеобразовательных учреждений. Часть 1 / М. Е. Макарова, редактор К. В. Афанасьева. – Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2013. – 56 с.

Рабочая тетрадь разработана к учебнику Сайнаховой А. И. по мансийскому языку для 2 класса общеобразовательных школ. Рабочая тетрадь предназначена для самостоятельной работы учащихся, обеспечивает комплексное развитие навыков письменной речи, аудирования, чтения и говорения.



Мансийский язык : 2 класс : рабочая тетрадь : для учащихся общеобразовательных учреждений. Часть 2 / М. Е. Макарова, редактор К. В. Афанасьева. – Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2013. – 56 с.

Рабочая тетрадь разработана к учебнику Сайнаховой А. И. по мансийскому языку для 2 класса общеобразовательных школ. Рабочая тетрадь предназначена для самостоятельной работы учащихся, обеспечивает комплексное развитие навыков письменной речи, аудирования, чтения и говорения.



Акбаш, Е. У. Обучение мансийской грамоте : методическое пособие /
Е. У. Акбаш. – Ханты-Мансийск : РИО
ИРО, 2012. – 50 с.

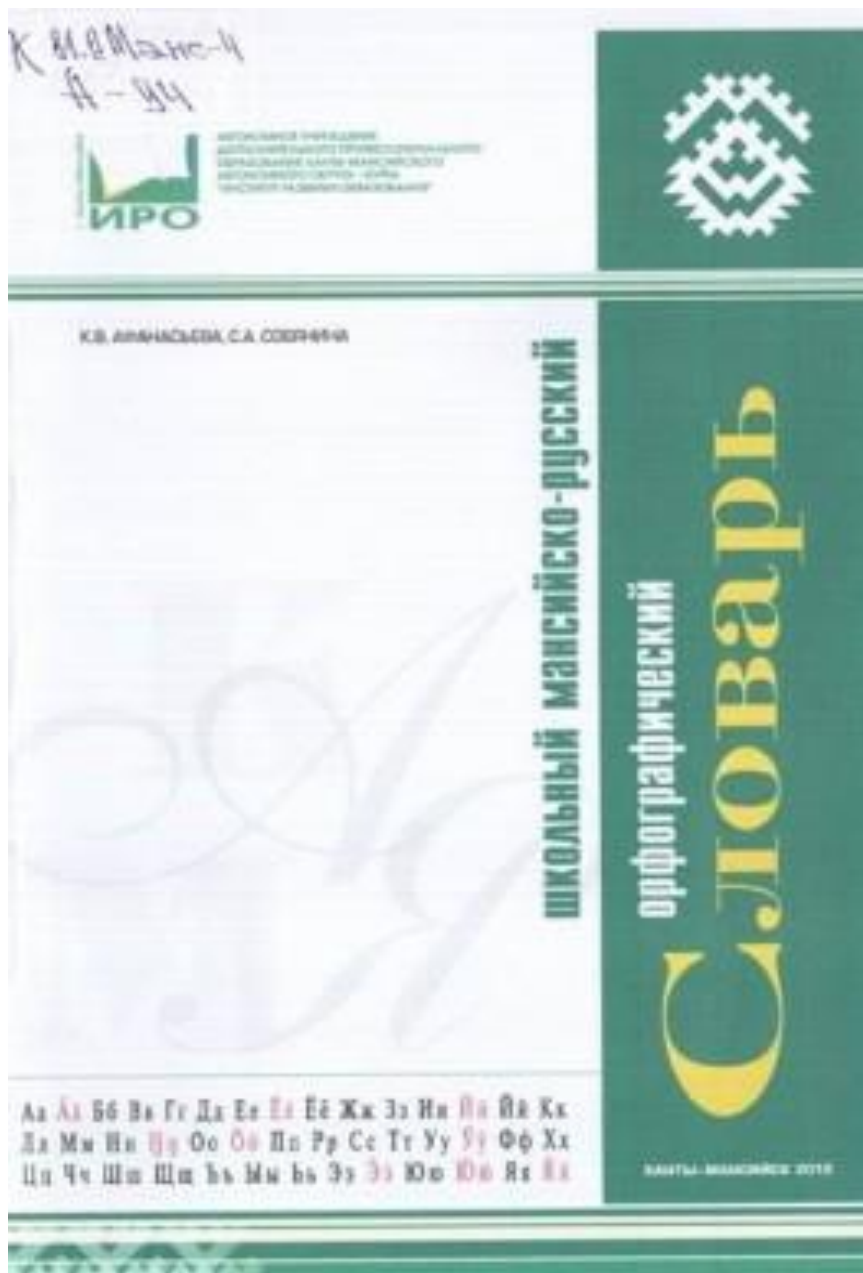
В пособии представлены методические рекомендации, разработанные в соответствии с содержанием программы и Букваря на мансийском языке, предназначенные для проведения занятий по обучению мансийской грамоте.

Автор перечисляет задачи, раскрывает общее содержание, методику, приемы организации каждого занятия.



Сборник диктантов по мансийскому языку для начальных классов : 2, 3, 4 классы / составитель С. А. Собянина. – Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2012. – 20 с.

В сборнике представлены тексты диктантов, орфографические минутки, письмо по памяти, контрольные списывания, составленные в соответствии с основными требованиями программы начальной школы по мансийскому языку (2-4 классы). Все предлагаемые виды контроля позволят учителю проверить знания учащихся, провести диагностику результатов обучения.



Афанасьева, К. В. Школьный мансийско-русский словарь / К. В. Афанасьева, С. А. Собянина. – Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2012. – 100 с.

Словарь предназначен для учащихся общеобразовательных школ с преподаванием мансийского языка в 1-4 и 5-9 классах.

Словарь является пособием для преподавателей и студентов ВУЗов, переводчиков, редакторов и для всех, кто интересуется мансийском языком и изучает его.



Соловар, В. Н. Хантыйский язык :

5 класс : рабочая тетрадь : допущено учебно-методическим советом БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» / В. Н. Соловар. – Ханты-Мансийск : РИО ИРО, 2012. – 100 с.

Тетрадь является составной частью учебного комплекта «Хантыйский язык. 5 класс».

Тетрадь предназначена для самостоятельной работы учащихся и содержит задания не только для повторения и закрепления изученного по учебнику, но и для совершенствования языковой подготовки.



Нэврем вэртэты арэт. Хантыйские колыбельные песни (казымский диалект)

/ Деп. образования и молодёж. политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок»; сост. Н. А. Герляк; ред. В. Н. Соловар; худ. Н.А. Жеманская. – Ханты-Мансийск. – Тюмень: ФОРМАТ, 2017. – 16 с.

Тексты хантыйских колыбельных песен, предназначенные для семейного чтения, публикуются в переводе на русский язык. Книга содержит картинный словарь, который поможет обогатить словарный запас детей.



**Ай лаңки олэңэн хэ́нты йох мо́щэт.
Хантыйские сказки о мышатах (казымский
диалект) / сост. : Е. Д. Каксина, О. Д.
Ерныхова ; ред. В. Н. Соловар ; пер. на англ.
яз. М. Г. Волдина ; ред. пер. на англ. яз. О.
Ю. Динисламова ; рец. И. М. Молданова. –
Тюмень : ФОРМАТ, 2017. – 20 с.: ил.**

*Сказки, вошедшие в сборник, записаны у
сказителей села Казым Белоярского
района Ханты-Мансийского автономного
округа. При расшифровке используется
усовершенствованный алфавит,
учитывающий фонетические особенности
казымского диалекта хантыйского языка.*



Заклички народа манси / сост. пер. с манс. яз. М. В. Кумaeвой ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдиной ; худ. И. В. Соколова, Департамент образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Тюмень : Формат, 2016. – 20 с. : ил. – 150 экз.

У манси заклички чаще всего используются в затруднительных случаях, например: человек черпает вечером воду в реке после захода солнца; если при шитье потерялась игла и др. Все явления и силы природы в закличке живут как одушевленные существа. В текстах закличек отражаются верования манси в силу духов добра и зла.



Мансийские загадки / сост., пер. на русс. яз. С. А. Герасимова ; ред. манс. текста С. С. Динисламова ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдина ; ред. англ. текста О. Ю. Динисламова ; худ. оформ. Н. А. Жеманская ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Тюмень : ФОРМАТ, 2017 – 16 с.

Книга может быть использована воспитателями детских дошкольных учреждений и учителями начальных классов на занятиях по развитию речи. Представленные в книжке загадки взяты из школьных учебников по мансийскому языку (1980 1995 гг.), сборника «Маньси амсит» Н. Сайнаховой (2002 г.).



Мансийские запреты / сост., пер. с манс. Л. Н. Панченко ; пер. на англ. яз. М.Г. Волдиной ; ред. англ. текста О. Ю. Динисламова ; худ. оформ. Н. А. Жеманская ; Деп. образования и молодёж. политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок». – Тюмень : ФОРМАТ, 2017 – 16 с.

Рекомендуется для детей дошкольного возраста. Здесь читатели найдут интересный и полезный материал, развивающий внимание, память. Книга найдёт широкое применение в школе на уроках литературного чтения при изучении темы «Устное народное творчество», она может быть использована на занятиях воспитателями детских дошкольных учреждений.



Мансийские приметы о погоде / сост., пер. с манс. Л. Н. Панченко ; пер. на англ. яз. В. Л. Сязи, ред. англ. текста О. Ю. Динисламова ; худ. оформ. Н. А. Жеманской ; Деп. образования и молодёж. политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок». – Тюмень : ФОРМАТ, 2017 – 16 с.

Издание предназначено для детей дошкольного возраста. Читатели найдут в нём интересный материал, развивающий внимание, память. Книга найдёт широкое применение в школе на уроках литературного чтения при изучении темы «Устное народное творчество», а также может быть использована воспитателями на занятиях в детских дошкольных учреждениях.



Тäхт пыгрись урыл мōйт = Сказка о птенце гагары: мансийская народная сказка / сост. С. А. Герасимова ; пер. на русс. яз. С.А. Герасимова ; ред. манс. текста С. С. Динисламова ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдина ; ред. англ. текста О. Ю. Динисламова ; худ. оформление Н. А. Жеманская; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Тюмень : ФОРМАТ, 2017 – 16 с.

Мансийская сказка в переводе на русский и английский языки предназначена для детей дошкольного и младшего школьного возраста. Сказка на мансийском языке записана Натальей Васильевной Сайнаховой от Григория Николаевича Сайнахова. Впервые произведение было опубликовано в газете «Луима сэрипос» в 1990-е годы.



Мансийская литература в вопросах и заданиях : для учащихся 1-4 кл. Ч. 1 / авт.-сост. С. А. Герасимова ; под ред. Е. В. Косинцевой ; Деп. образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2015. – 57 с.

Мансийская литература в вопросах и заданиях включает систему творческих и проверочных работ для учащихся на знание произведений, входящих в хрестоматию "Мансийская литература" для 1-4 классов. Пособие может быть использовано не только на уроках мансийской литературы в начальных классах, но и во внеурочной деятельности. Первая часть предназначена для учащихся 1-2 класса.



Соловар В. Н. Апщема : стихи для детей дошкольного и младшего школьного возраста (казымский диалект) / В. Н. Соловар ; худож. Н. А. Жеманская ; Департамент образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск, 2016. – 26 с. : ил.

Издание предназначено для детей дошкольного возраста. Читатели найдут в нём интересный материал, развивающий внимание, память. Книга найдёт широкое применение в школе на уроках литературного чтения при изучении темы «Устное народное творчество», а также может быть использована воспитателями на занятиях в детских дошкольных учреждениях.



Щәршит хумус солвалынныг ёмтсыт = Как моря стали солеными / Департамент образования и молодеж. политики ХМАО – Югры ; Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост. С. А. Попова ; пер. на рус. Г. Р. Кондина; ред. манс. текста Т. Д. Слинкина ; пер. на англ. М. Г. Волдина. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2016. – 19 с. : ил.

Хантыйская сказка в переводе на русский и английский языки предназначена для внеклассного чтения учащимися младшего школьного возраста. Текст сказки записан на сыгвинском диалекте мансийского языка С. А. Поповой в 1997 году от сказительницы Меровой Аксины Степановны в период работы в Детском этническом стойбище «Мӓнь Ёскве» (д. Ясунт Березовского района).



Ромбандеева, Е. И. Мансийские детские сказки с переводами и комментариями / Е. И. Ромбандеева; рец. Д. В. Герасимова, Н. И. Сметанин; Департамент образования и молодежной политики ХМАО-Югры; Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск : ИИЦ ЮГУ, 2010. – 74 с.

Через фольклорные произведения, собранные в данном издании, происходит знакомство детей с нравами, обычаями своего народа, с явлениями природы, частями тела птиц, животных, человека. Детские сказки учат детей мужеству, бережному отношению к окружающему миру, воспитывают уважительное отношение к старшим.



Кумаева, М. В. Занимательная грамматика мансийского языка. 1 класс : эксперимент. учеб. пособие для детей, не владеющих мансийским языком / М. В. Кумаева, А. А. Шиянова ; под ред. Е. И. Ромбандеевой ; Департамент образования и молодёжной политики ХМАО –ЮГРЫ, БУ ХМАО – ЮГРЫ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» : Югорский формат, 2014.

Пособие содержит занимательные задания, упражнения для детей, не владеющих мансийским языком. Материал поможет сформировать, грамматически правильно строить рассказ, отвечать на вопросы, выявить типичные ошибки и позволит своевременно их устранить. Книга предназначена для проверки знаний ребёнка.

Контактная информация

**Автономное учреждение дополнительного
профессионального образования
«Институт развития образования»**

**628011 г. Ханты-Мансийск,
ул. Мира, 13
+7(3467)38-83-36(доб. 201)
iro@iro86.ru**